RÉGION ACADÉMIQUE
LA RÉUNION
*Liberté*
*Égalité*
*Fraternité*

UPE2A • OEPRE
casnav
Académie de La Réunion

# RAPPORT D'ACTIVITÉ

# CASNAV

Centre Académique de Scolarisation des élèves allophones Nouvellement Arrivés et des enfants du Voyage

## ACADÉMIE DE LA RÉUNION

## Année scolaire 2020-2021

# SOMMAIRE

1. Le CASNAV et ses principales missions ……..... 3

2. Le programme d'action 2020-2021 ……..... 5
2.1. Scolarisation des EANA ……..... 5
2.2. Formations développées ……... 7
2.2.a. Les EANA ……..... 7
2.2.b. Les enseignants UPEAA ……..... 8
2.2.c. Les formations en direction d'autres publics ……... 9
2.2.d. La Recherche - action PLUREVAL ……... 10
2.2.e. Le dispositif OEPRE ……... 12
2.2.f. Les animations pédagogiques ……... 13

3- Actions envisagées et prospectives …… 14
3.1. Actions programmées pour la prochaine année scolaire ……... 14
3.2. Éléments de prospective ……... 15

4. Annexes
4.1. Un exemple de RHA (Relevé Hebdomadaire d'Activités) que remplit chaque chargé de mission CASNAV …… 17
4.2. Deux exemples de rapport d'activité que remplissent les chargés de mission CASNAV …….. 19
4.3. Deux exemples de rapport d'activité que remplissent les enseignants UPEAA ……... 26
4.4. Deux exemples de rapport d'activité que remplissent les animateurs OEPRE …… 33

Le rapport d'activité comprend trois parties. La première rappelle de façon succincte les missions du CASNAV, la deuxième expose notre programme d'action pour l'année scolaire 2020-2021 qui sera organisé en six sous-parties, chacune se rapportant aux principales missions du CASNAV. En dernière partie, nous traiterons les perspectives du développement du CASNAV pour la prochaine année scolaire.

# 1 – Le CASNAV et ses principales missions

Comme dans tout CASNAV, celui de La Réunion assure trois grandes missions : scolarité des EANA, création de ressources pédagogiques et formation des acteurs.

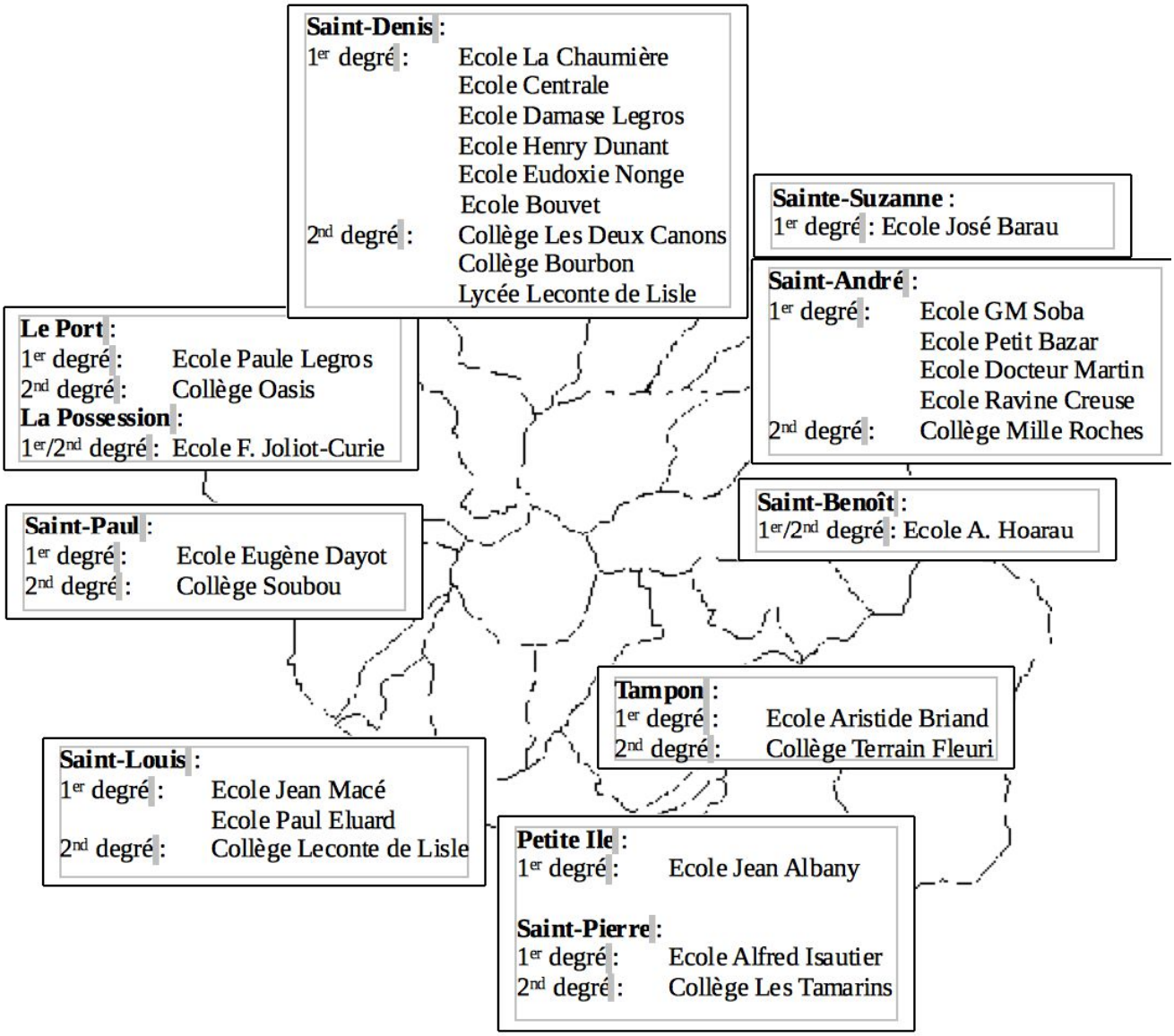
Toutefois la situation du CASNAV de l'Académie est singulière. En effet plus de 80 % des élèves allophones accueillis sont de nationalité française en provenance de Mayotte (et des Comores), avec deux ruptures problématiques : celle liée à la scolarité et au cursus scolaire des enfants, celle liée à la situation familiale de ces enfants sur le territoire réunionnais.

Dans le prolongement de ses fonctions classiques et des programmes qu'il conduit (Recherche-action sur le plurilinguisme avec l'Université de Rennes 2), le CASNAV de La Réunion participe aux différents groupes de travail sur le plurilinguisme mis en œuvre dans le cadre de la politique académique : GAM (Groupe Académique des Maternelles) – Plan Langues (Plan d'actions pour une meilleure maîtrise des langues vivantes étrangères) – GPR (Groupe pour le Plurilinguisme à La Réunion). Il participe également à l'offre de formation universitaire en intervenant dans différents diplômes (Faculté des lettres et INSPE).

Mais en raison de la singularité de notre situation, le CASNAV conduit également un important travail pluri-institutionnel et partenarial qui est développé avec d'autres services de l'État (DEETS – OFII – CAF – Pôle Emploi…), les collectivités locales, les opérateurs de politique de la ville, les travailleurs sociaux et le tissu associatif.

Le CASNAV accompagne aujourd'hui 20 UPEAA (Unité Pédagogique pour Élèves Allophones nouvellement Arrivés) dans le premier degré et 9 dans le second degré, déployées dans les établissements scolaires de l'Académie.

*Carte des bases UPEAA dans l'Académie de La Réunion*
*Année scolaire 2020-2021*



# 2 – Programme d'action 2020/2021

## 2.1 – Scolarisation des EANA

Pour l'année scolaire 2020/2021, 561 EANA ont été pris en charge par les enseignants UPEAA.

***Tableau présentant le nombre d'EANA pris en charge en UPEAA dans le 1er degré et dans le 2nd degré par secteur géographique***

| SECTEURS | Premier degré | Second degré |
|---|---|---|
| NORD (St Denis) | 95 | 96 |
| EST (Ste Marie à Ste Rose) | 86 | 84 |
| OUEST (Le Port à La Saline) | 43 | 47 |
| SUD (St Leu à St Joseph) | 70 | 48 |

En effet, tout EANA arrivant sur le territoire de La Réunion (arrivées qui s'échelonnent tout au long de l'année) bénéficie d'une évaluation sur ses compétences en langue française, en mathématiques et en connaissance des mondes. Évaluations conduites par les enseignants UPEAA et les chargés de mission CASNAV.

Suite à cette évaluation, deux situations peuvent se produire : l'EANA évalué n'a pas besoin de prise en charge UPEAA, l'EANA évalué a besoin d'une prise en charge,

***Tableau des EANA évalués par les Chargés de mission CASNAV (CDM) ne nécessitant pas de prise en charge – Année scolaire 2020/2021***

| SECTEURS | Nombre d'EANA évalués par les CDM du CASNAV | Nombre d'EANA ne nécessitant pas de prise en charge |
|---|---|---|
| NORD (St-Denis – 2nd degré) | 80 | 20 |
| EST (Ste Marie à Ste Rose) | 50 | 15 |
| OUEST (Le Port à La Saline) | 24 | 7 |
| SUD (St Leu à St Joseph) | 32 | 9 |

Dans sa version minimale la prise en charge est d'une durée de 9H par semaine sur une année scolaire. Elle est assurée conjointement par l'enseignant de la classe de référence de l'élève et par un enseignant UPEAA. Toutefois pour pouvoir prendre en charge un maximum d'EANA aussi bien dans le premier degré que dans le second degré, des MAT (Module d'Accueil Temporaire) sont ouverts dans les établissements qui ne disposent pas de base fixe UPEAA.

***Tableau représentant le nombre des implantations des MAT par secteur géographique***

| SECTEURS | Premier degré | Second degré |
|---|---|---|
| NORD (St Denis) | 17 | 10 |
| EST (Ste Marie à Ste Rose) | 19 | 10 |
| OUEST (Le Port à La Saline) | 14 | 9 |
| SUD (St Leu à St Joseph) | 14 | 5 |

En fonction des progrès de l'EANA, dans la base UPEAA de rattachement ou dans un MAT, l'élève est suivi de façon continue par l'enseignant UPEAA du secteur (qui se déplace pour les MAT). L'EANA peut être amené à quitter le dispositif en cours d'année scolaire. Au terme de cette année de prise en charge, si l'EANA n'a pas acquis l'autonomie nécessaire pour réussir sa scolarité, il va bénéficier d'un accompagnement UPEAA pour l'année scolaire nouvelle.

***Tableau représentant la gestion des EANA dans l'Académie en 2020/2021***

| Secteurs géographiques | Nombre d'EANA suivis en UPEAA durant l'année scolaire 2020/2021 | Nombre d'EANA ayant terminé leur prise en charge en UPEAA fin juin 2021 | Nombre d'EANA pour lesquels la prise en charge en UPEAA devra continuer en 2021/2022 |
|---|---|---|---|
| NORD (St Denis) | 191 | 83 | 108 |
| EST (Ste Marie à Ste Rose) | 170 | 87 | 83 |
| OUEST (Le Port à La Saline) | 90 | 48 | 42 |
| SUD (St Leu à St Joseph) | 118 | 72 | 46 |

Pour les EANA qui arrivent sur le territoire en fin d'année scolaire, leur évaluation faite, leur prise en charge ne peut devenir effective que l'année scolaire suivante.

***Tableau présentant le nombre d'EANA arrivés en période 5 dont la prise en charge débutera dès la rentrée scolaire prochaine***

| SECTEURS | Nombre d'EANA à prendre en charge à la rentrée d'août 2021 |
|---|---|
| NORD (St Denis) | 14 |
| EST (Ste Marie à Ste Rose) | 11 |
| OUEST (Le Port à La Saline) | 10 |
| SUD (St Leu à St Joseph) | 11 |

## 2.2 – Formations développées

C'est une entrée « publics » que nous retenons pour présenter notre carte de formation

### 2.2-a) Les EANA :

Dans l'Académie, l'offre de formation CASNAV en direction des EANA (hors suivi UPEAA) ne concerne que les élèves du second degré. Ces élèves sont les seuls à bénéficier d'une formation en Vocabulaire des disciplines (cf document ci-dessous), d'une préparation au DELF scolaire ainsi qu'au CFG. Concernant le DELF scolaire, rappelons qu'il a été mis en place à l'initiative du CASNAV qui est centre d'examen pour la FEI depuis 2017. Toute la gestion des épreuves de ce diplôme repose pour l'essentiel sur l'équipe du CASNAV. Notons que ce diplôme rencontre un succès croissant puisqu'en 5 ans, nous sommes passés de 26 EANA inscrits à 85 cette année.

***Dotation IMP***
***VOCABULAIRE DES DISCIPLINES***

| Nombre d'IMP demandées | Établissements concernés |
|---|---|
| 4 | COLLEGE BOURBON – 9740080U - Saint-Denis |
| 2,25 | COLLEGE LES DEUX CANONS – 974 0572D - Saint-Denis |
| 0,75 | COLLEGE MAHE DE LA BOURDONNAIS – 9740734E - Saint-Denis |
| 4 | LYCEE LECONTE DE LISLE – 9740001H - Saint-Denis |
| 3 | COLLEGE L'OASIS – 9740812P - Le Port |
| 1 | LYCEE JEAN HINGLO – 9740979W - Le Port |
| 4 | COLLEGE LES TAMARINS – 9740576H - Saint-Pierre |
| 1 | COLLEGE JEAN LAFOSSE – 9741189Z - Saint-Louis |
| 1 | COLLEGE LECONTE DE LISLE – 9740091F - Saint-Louis |
| 1 | COLLEGE MORIN – 9741386N - Saint-André |
| 1 | COLLEGE ADRIEN CERNEAU – 9740022F - Sainte-Marie |
| 1 | COLLEGE JOSEPH BEDIER - 9740599H - Saint-André |
| **24 IMP** | |

*Tableau des candidats admis au DELF Scolaire de 2017 à 2021*

| SESSIONS | CANDIDATS ADMIS | | |
|---|---|---|---|
| | A1 | A2 | B1 |
| Juin 2017 | 6 | 9 | 11 |
| Juin 2018 | 7 | 19 | 14 |
| Juin 2019 | 9 | 23 | 19 |
| Octobre 2020* | | 19 | |
| Juin 2021 | 16 | 31 | 17 |

**La session de juin 2020, annulée par la FEI, a été remplacée par la session d'octobre 2020. Cette session était uniquement réservée aux candidats dont la prise en charge UPEAA avait pris fin en juin 2020 et qui se présentaient aux épreuves niveau A2 (niveau choisi par la FEI).*

### 2.2-b) Les enseignants UPEAA :

L'offre de formation concernant les enseignants UPEAA a démarré à ma prise de fonction comme directrice du CASNAV pour répondre à un besoin de structuration et de développement du service et de professionnalisation de l'équipe. Cette offre s'est enrichie au fil du temps. Elle comprend aujourd'hui :

**- Les journées de mutualisation des pratiques :**

Au nombre de 10, ces journées sont animées par les chargés de mission CASNAV et des intervenants extérieurs (Directeur adjoint de l'OFII, Universitaires spécialistes des domaines nous concernant, CPC…). Deux objectifs sont poursuivis : garantir une meilleure professionnalisation des enseignants UPEAA et produire des outils pédagogiques au service des EANA. Ces outils sont en accès libre sur le site du CASNAV et sont notre contribution au réseau national d'échange des CASNAV.

Notons enfin que depuis ces trois dernières années, les outils produits dans ce cadre de cette formation sont également utilisés par des enseignants du premier degré comme du second degré dans des classes « ordinaires ».

**- La formation de base aux cultures et langues indianocéaniques :**

Cette formation, qui est d'un volume horaire de 60 heures, répond à plusieurs objectifs :

- fournir les premiers repères socio-historiques et socio-anthropologiques des sociétés dont sont originaires l'immense majorité de nos élèves ;
- fournir les premiers repères sur les systèmes socio-linguistiques de nos élèves et de leurs parents ;
- fournir les principaux repères de l'évolution de notre propre système éducatif ;
- favoriser les échanges interculturels et permettre une meilleure intégration des élèves et de leurs parents dans notre système éducatif.

Cette formation est assurée par des universitaires et intervenants extérieurs.

**- La formation Habilitation Examinateur/Correcteur du DELF Scolaire :**

Cette formation d'un volume de 30 heures propose une habilitation pour une durée de 5 ans. Elle a été mise en place sous ma direction avec le CIEP du Tampon en 2016. Une seconde promotion était programmée en 2021, elle n'a pas pu avoir lieu pour diverses raisons (état sanitaire – évolution du CIEP). Le CASNAV de La Réunion a vu l'habilitation de ses examinateurs prolongée d'une année.
Nous reviendrons en conclusion sur cette situation.

### 2.2-c) Les formations en direction d'autres publics

Ces formations peuvent appartenir au PAF (Plan Académique de Formation), ou relevées des animations de circonscriptions, des FIL, ou relevées de l'offre universitaire (Faculté des lettres et INSPE) ou enfin être portées par des associations.

- **PAF :**

Dans le cadre du PAF, le CASNAV conduit ou participe à plusieurs dispositifs.

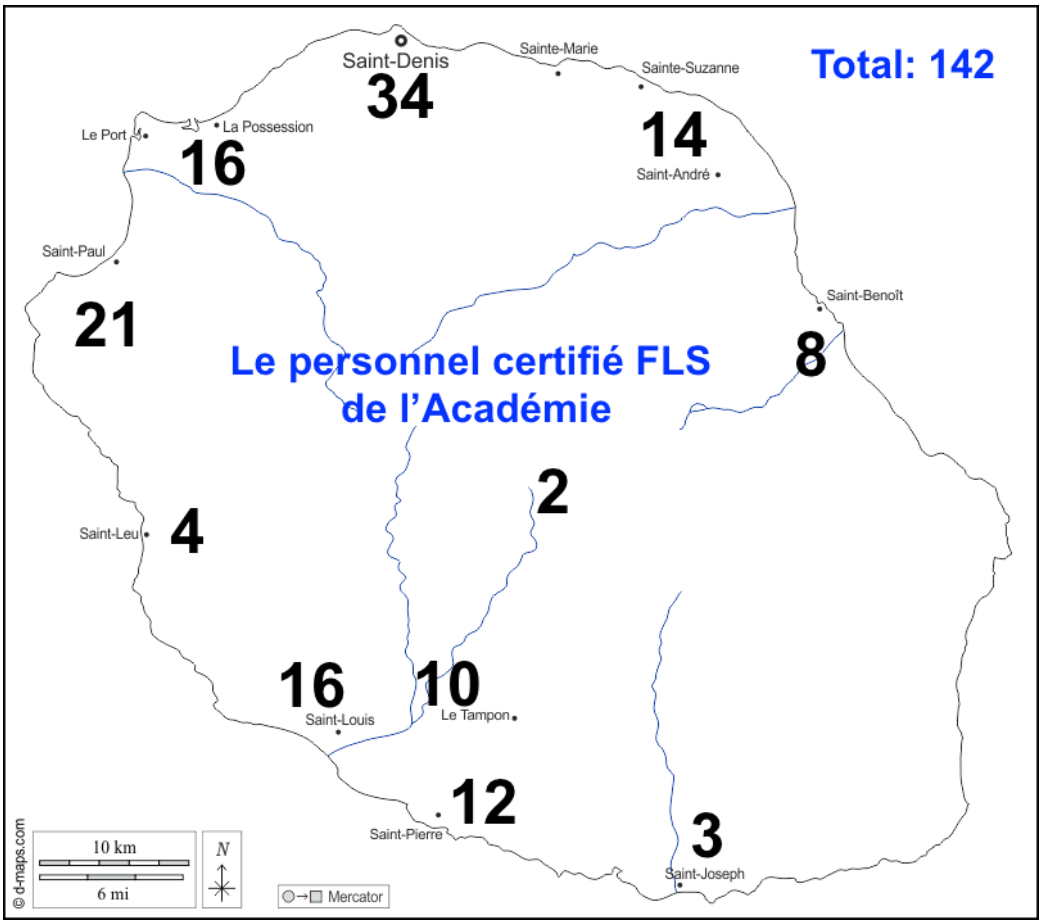
* Le CASNAV propose, élabore et porte des formations « inter-degré » consacrées au plurilinguisme, aux langues et cultures indianocéaniques, au vocabulaire et aux cartes mentales en contexte multilingue. Pour l'année qui vient de s'achever, elles ont mobilisé les chargés de mission pour un volume horaire total de 276 heures.

* Le CASNAV propose, élabore et porte également dans ce cadre la préparation à la CCFLS (Certification Complémentaire Français Langue Seconde) :
Cette formation d'une durée de 60 heures qui connaît une attractivité croissante, s'adresse aux enseignants du 1er degré et 2nd degré. Elle a pour objectifs de former les enseignants, tant sur le plan théorique que pratique, à travailler avec un public allophone.

***Nombre de stagiaires enseignants ayant suivi la formation Préparation à la CCFLS de 2013 à 2021***

| Année de formation | Nombre de stagiaires |
|---|---|
| 2013/2014 | 4 |
| 2014/2015 | 12 |
| 2015/2016 | 30 |
| 2016/2017 | 24 |
| 2017/2018 | 23 |
| 2018/2019 | 29 |
| 2019/2020 | 46 |
| 2020/2021 | 46 |

*Carte des personnels diplômés CCFLS dans l'Académie*




* Le CASNAV a participé à la **conception et à la mise en place du projet expérimental mené par le Groupe Plurilinguisme à La Réunion** (GPR) avec la coordinatrice pôle LVR, MME Katharina MUEHLKE. Les chargés de mission du CASNAV sont intervenus à hauteur de 126 heures dans les actions d'enseignement et d'animation menées dans les 6 collèges participants à ce projet expérimental. Notons que le CASNAV n'a pas été retenu pour participer au COPIL restreint du GPR.

* Le CASNAV a participé à la **conception du parcours M@gistère élaboré à l'occasion de la tenue du troisième salon de l'école maternelle** (février 2021) sous la conduite de M. Denis OUIN, IEN Maternelle.

- **Animations de circonscriptions et FIL :**

Dans ce cadre, l'équipe CASNAV répond à des demandes qui lui sont adressées par les responsables de circonscriptions ou d'EPLE. Les formations dispensées traitent des questions liées à l'éveil aux langues, au plurilinguisme, à l'intégration de matières d'enseignement en langue vivante étrangère. Elles visent également à faire connaître et à former les enseignants aux outils produits par le CASNAV notamment le livret 1 PLUREVAL.

*Tableau des interventions*

| Établissements demandeurs | Intitulé des interventions | Nombre d'enseignants concernés |
|---|---|---|
| EEPU Jules Ferry - Tampon | Mayotte : connaître pour comprendre | 12 |
| EEPU 14ème km - Tampon | Éveil aux langues (Dangadzo / Biographie) | 13 |
| Circonscription St-Pierre 1 | Sciences cognitives et apprentissages | 144 |
| Collège Leconte de Lisle | Sciences cognitives et apprentissages | 23 |
| Collège Terrain Fayard | Sciences cognitives et apprentissages | 12 |
| EMPU Simone de Beauvoir | Sac à histoire multilingue | 8 |
| | | 212 |

- **Université :**

Le CASNAV, à travers ses chargés de mission, intervient comme chargé de cours dans les UE des master 1 d'anthropologie et des sciences du langage ainsi que dans le master MEEF, pour l'enseignement en contexte plurilingue.

- **Associations et autres structures partenaires :**

Le CASNAV monte avec ses différents partenaires des dispositifs de formation en direction des publics allophones. Dans le cadre de ces dispositifs, le CASNAV fournit aux associations un travail d'ingénierie pédagogique et prend en charge plus précisément les unités de formation sur la médiation culturelle et éducative.

### 2.2-d) La Recherche-action PLUREVAL

Portée par le laboratoire PREFICS de l'Université de Rennes 2 sous la responsabilité scientifique de M. Philippe BLANCHET et de MME Stéphanie CLERC-CONAN, la Recherche-action PLUREVAL vise à élaborer les modalités d'évaluation des compétences linguistiques et translangagières dans le contexte socio-linguistique et socio-éducatif réunionnais. Cette Recherche-action qui a bénéficié de la collaboration de l'Université de La Réunion (MME Mylène EYQUEM et M. Fabrice GEORGER) a été mise en œuvre dans les établissements scolaires (1er et 2nd degrés) du bassin Est. 29 enseignants UPEAA et 20 enseignants accueillant des EANA ont participé à cette Recherche-action.

Démarrée en 2017 pour s'achever en avril 2021, cette Recherche-action a permis la production de plusieurs outils :

* Le premier à destination des enseignants de classe ordinaire (PLUREVAL 1) et qui tient compte de la diversité linguistique de tous les élèves d'une même classe.
Dès la rentrée scolaire 2020/2021, l'outil PLUREVAL 1 élaboré dans le cadre de cette Recherche-action a pu être mis en place au collège Bédier de St André et exploité dans tous les niveaux de classes et dans toutes les disciplines. Cette exploitation se poursuivra l'an prochain au collège Bédier ainsi que dans d'autres établissements.

* Le deuxième (PLUREVAL 2) à destination des enseignants UPEAA propose un test complet de positionnement en langue française (TPLF) mais aussi en mathématiques et en connaissance des mondes. Il est enrichi d'un guide d'entretien à destination de la famille de l'EANA ou de son responsable afin de mieux connaître cette famille, de retracer son parcours migratoire, son projet de vie, et de recueillir des éléments d'information sur l'EANA à scolariser, son cursus scolaire, ses goûts... Ce temps d'échange a aussi pour objectif de donner à la famille des premières informations sur le système scolaire français, et de lui remettre un flyer dans lequel les services administratifs à connaître sont répertoriés, ainsi que les associations de quartier. Ce livret de positionnement et son guide d'entretien sont utilisés depuis 2018 par tous les enseignants UPEAA et les chargés de mission CASNAV et réactualisé tous les ans.

Le guide d'entretien a été remis à la Directrice des CIO, à sa demande, pour que les psychologues de l'Éducation Nationale puissent s'en emparer.

* En collaboration avec le CANOPÉ de La Réunion, un PDF interactif a été élaboré, ainsi qu'une application PLUREVAL présentée sur Google Play.

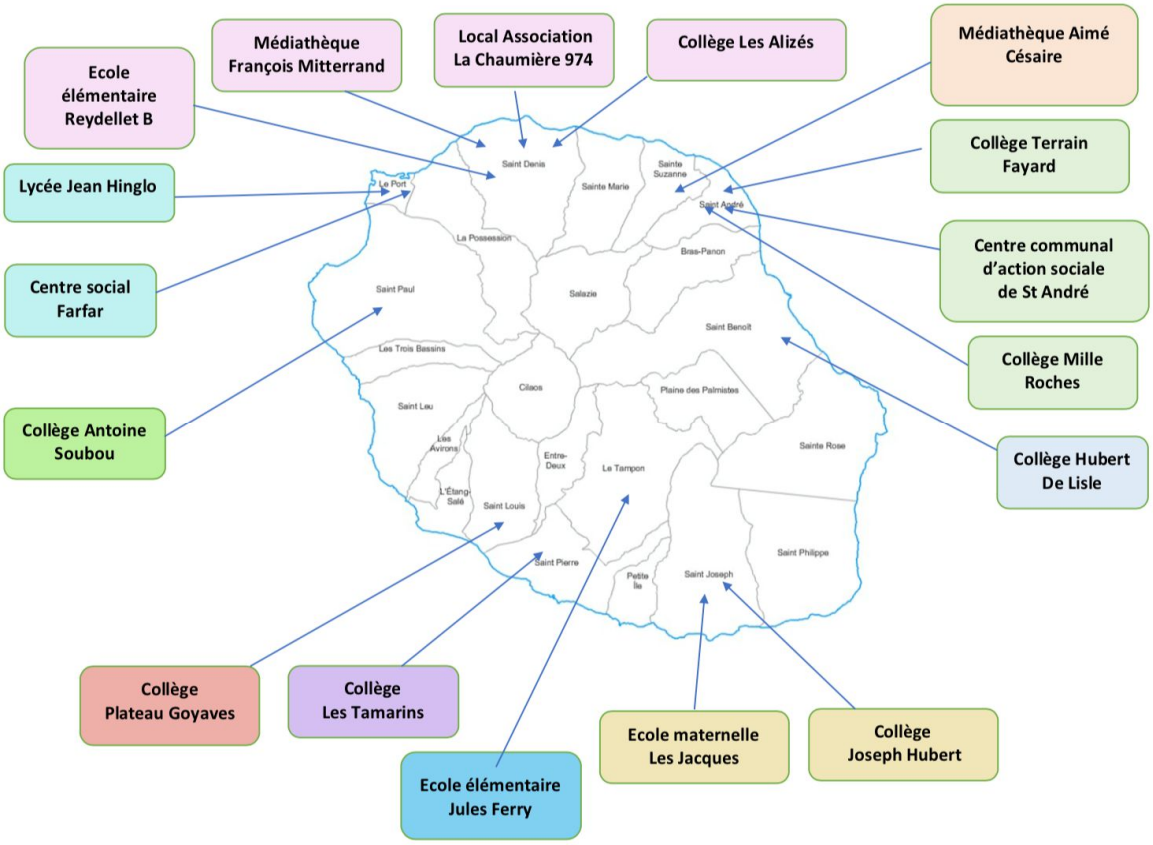
### 2.2-e) **Le dispositif OEPRE** (Ouvrir l'École aux Parents pour la Réussite de leurs Enfants)

Ce dispositif qui vise à soutenir les actions de formation en direction dans un premier temps des parents d'élèves allophones, puis étendu dans un deuxième temps à tous les parents d'élèves à La Réunion a plusieurs objectifs. Le premier est de développer les compétences en langue française de ces parents. Le second est de les familiariser avec le système éducatif français. Le troisième vise à sensibiliser les parents aux valeurs de la République. Le quatrième a pour objet d'aider les parents à construire leur projet professionnel.

Le dispositif OEPRE fait partie des projets d'école et de la Cité éducative de la ville du Port. Il permet ainsi aux parents d'être impliqués dans les projets pédagogiques en valorisant leurs compétences. Il propose des ateliers organisés sous forme de session de une ou deux fois trois heures par semaine, tout au long de l'année scolaire. Ces ateliers sont animés par des enseignants UPEAA bénévoles et également des intervenants extérieurs. Sur les 221 parents inscrits, seuls 134 sont assidus.

Tout comme d'autres CASNAV, le CASNAV de La Réunion souhaite devenir centre d'examen pour le DELF Tout Public à destination des parents inscrits dans le dispositif OEPRE, ce qui permettrait ainsi de valider officiellement leurs compétences. De surcroît cet agrément fidéliserait au sein des ateliers OEPRE les parents demandeurs de carte de séjour, carte de résident ou de nationalité française.

*Carte Implantation des ateliers OEPRE*
*Année scolaire 2020-2021*




De nombreux outils de traduction dans les langues de l'Océan Indien ont été élaborés par les parents lors des ateliers. Certains parents sont même des interprètes bénévoles lors des équipes de suivi pour les parents nouvellement arrivés.

### 2.2-f) Animations pédagogiques

Cet intitulé recouvre un certain nombre d'actions portées tout au long de l'année par le CASNAV à la demande des Directeurs d'écoles ou des chefs d'établissements ou des IEN. Ces actions ont eu lieu dans toute l'Académie.

*Tableau des interventions*

| Établissements demandeurs | Intitulé des interventions | Nombre de séances effectuées | Nombre d'élèves concernés |
|---|---|---|---|
| Collège Reydellet | Éveil aux langues (Dangadzo/ Biographie + début RAP des langues) | 2 | 25 |
| Collège de Quartier Français | Éveil aux langues (Dangadzo/ Biographie) | 2 | 25 |
| Collège Hubert Delisle | Atelier Éveil aux langues - Journées portes ouvertes | 1 | 20 |
| École Emile Hugot | Éveil aux langues. Sac à histoire multilingue (à partir de l'album Roule Galette) | 1 | 25 |
| Collège Joseph Bédier | Éveil aux langues pendant la semaine des langues (Dangadzo/ Biographie) | 28 | 350 |
| École de Petit Bazar | Éveil aux langues - semaine des langues | 1 | 25 |
| École Odile Élie | Éveil aux langues - semaine des langues | 1 | 25 |
| École Beaulieu | Éveil aux langues - semaine des langues | 1 | 25 |
| École Yves Barau | Éveil aux langues - semaine des langues | 1 | 25 |
| École Sarda | Éveil aux langues - semaine des langues | 1 | 25 |
| École Félicienne Jean | Éveil aux langues - semaine des langues | 1 | 25 |
| Collège Hippolyte Foucque | Éveil aux langues - semaine des langues | 1 | 25 |
| Collège Le Bernica | Éveil aux langues - semaine des langues | 1 | 75 |
| | | **42** | **695** |

# 3 – Actions envisagées et prospectives

Comme l'indique son titre, cette dernière partie comprend deux aspects. Le premier se rapporte aux actions qui sont programmées. En seconde partie nous aborderons l'évolution du CASNAV dans une démarche prospective.

## 3.1 – Actions programmées pour la prochaine année scolaire

Il y a d'abord de façon classique la poursuite des prises en charge en UPEAA, la nouvelle formation Certification Complémentaire de Français Langue Seconde (CCFLS), les formations parues au PAF 2021/2022. La présentation et le déploiement de l'outil PLUREVAL1 à l'échelle de toute l'Académie. La poursuite du dispositif OEPRE, ainsi que les animations demandées par les circonscriptions, les réseaux EP, les établissements du second degré.

Sont également programmées l'an prochain :

* Pour la première fois, le CASNAV interviendra dans la formation initiale des futurs enseignants (1er et 2nd degrés). Il participera aux UE consacrées au plurilinguisme et à ceux traitant de l'enseignement des publics allophones.

* Le CASNAV est partie prenante du plan Langues Vivantes porté par MME Marie Nadège CANTALIA-TEGALI, IEN référente LVE. Dans ce cadre il prendra en charge les 32 heures de formation consacrées à l'histoire, l'enjeu et les outils du plurilinguisme destinés aux cadres de l'Académie.

Il prendra en charge également l'expérimentation conduite auprès des écoles maternelles Vauban et Bouvet et auprès de l'école élémentaire Bouvet (circonscription de Saint-Denis 3) ainsi que pour 6 enseignants du collège Bourbon, qui vise à former les enseignants à la pratique du plurilinguisme. Soit un volume horaire total de 224 heures de formation.

* Le CASNAV participe à la mise en place du projet Académie Eramus + des enseignants, projet porté par MME Marjorie COSTE – DAREIC.

* Le CASNAV est partie prenante dans l'élaboration du parcours de formation « Langue maternelle et plurilinguisme - Maîtrise du langage oral dans toutes ses dimensions et éveil à la diversité linguistique. Du bilinguisme au plurilinguisme » à destination des enseignants de maternelle des 2 secteurs REP+ de Célimène Gaudieux et Terre Sainte (parcours porté par le GAM). Dans ce cadre, le CASNAV assurera une partie de la formation.

## 3.2 – Éléments de prospective

Depuis ma prise de direction en 2015, mes priorités ont été de structurer, d'organiser et de professionnaliser l'équipe CASNAV. Cette démarche s'est étendue aux enseignants UPEAA, conformément à ma lettre de mission, mais bien que hiérarchiquement ces enseignants ne relevaient pas et ne relèvent toujours pas de ma responsabilité.

On peut dire aujourd'hui, sans forfanterie, que le CASNAV a gagné en visibilité d'abord en direction de nos partenaires extérieurs, puis au sein de l'Institution. Cela a été possible grâce à l'appui constant et continu de M. l'Inspecteur d'Académie DAASEN et de la confiance des Recteurs successifs.

Si sur bien des domaines nous avons progressé, certains points sont toujours en attente d'amélioration.

* Il y a d'abord la nécessité de profiler les postes d'enseignants UPEAA dans le premier degré, alors que depuis la création du CASNAV ces postes sont profilés dans le second degré. Cette demande formulée dès 2015 à M. le Recteur TERRET n'a pas pu à ce jour être honorée. Elle conditionne pourtant le fonctionnement de tout le système.

* Il y a aussi le fait que le CASNAV a toujours fonctionné sans que son positionnement institutionnel soit reconnu et affiché. Seul le dynamisme de son équipe a permis de suppléer à cette situation problématique. Devant la montée en puissance des actions portées par le CASNAV, il serait souhaitable que la gestion des IAPE destinées aux enseignants UPEAA, comme celle consacrée aux chargés de mission CASNAV, soit confiée à la directrice du CASNAV.

* Enfin la progression importante et continue des EANA scolarisés dans les établissements du second degré nous amène à demander que la dotation des IMP dévolues à l'enseignement du Vocabulaire des disciplines soit plus importante. Nous demandons également qu'une dotation soit allouée (dotation gérée par le CASNAV) pour les EANA du cycle 3 accueillis dans le premier degré et qui ne peuvent bénéficier de cet enseignement du vocabulaire des disciplines.

**MME MARTIGNE-LUCAS Marie**
**Directrice du CASNAV**

# Annexes


**4.1. Un exemple de RHA (Relevé Hebdomadaire d'Activités) que remplit chaque chargé de mission du CASNAV 17**

**4.2. Deux exemples de rapport d'activité que remplissent les chargés de mission CASNAV 19**

**4.3. Deux exemples de rapport d'activité que remplissent les enseignants UPEAA 26**

**4.4. Deux exemples de rapport d'activité que remplissent les animateurs OEPRE 33**

## 4.1. Un exemple de RHA (Relevé Hebdomadaire d'Activités) que remplit chaque chargé de mission CASNAV

# Relevé Hebdomadaire d'Activités

**Semaine du vendredi** 05/02/2021 **au vendredi** 11/02/2021

**Chargée de mission : Viviane Ben Hamida – Secteur EST**

**1 – Bilans des ÉANA :**

| Élève | Établissement concerné | Date du bilan | Prise en charge (oui/non) | Orientation proposée |
|---|---|---|---|---|
| SOULÉ NOURINA | Collège Terrain Fayard ( Saint-André) | 16/02/2021 | Oui | |

**Échanges/démarches**

- Tests restant à programmer ( !!!!) :

1. école Suzie Bomel (Saint-André) – 1
2. école Félicienne Jean (Saint-André) – 1
3. école Beaulieu ( Saint-Benoît) – 1
4. école Petit Bazar (Saint-André) – 1
5. Collège Fayard (Saint-André) – 1
6. Lycée Jean Perrin ( Saint-André) – 1
7. Collège Mille Roches ( Saint-André) - 1
8. Collège Guy Mocquet ( Saint-Benoît) – 1
9. Test pour le CHU - 1

- Recherche d'une affectation pour ELAMINE MOUSSA Fakri, 17 ans - Contacts pris :
  - M.Ludovic Barbe, principal du lycée Jean Perrin, qui a accepté de prendre le jeune en CAP ébénisterie
  - M.Serge Esnault, psy EN pour échanger sur la possibilité d'un scolarisation au lycée Patu De Rosemont
  - Mme Huyez du SAIO pour finaliser l'affectation.

-

**2 – Équipes pédagogiques rencontrées :**

| Identité | Fonction | Ets. | Date | Projet envisagé |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

**3 – Institutions et associations rencontrées :**

| Identité | Champ d'intervention | Equipe concernée | Date/Lieu | Projet envisagé |
|---|---|---|---|---|
| Bien Vivre à Fayard | Social | Mariama Kassim | 13/02/2021 au local de l'association | École des langues indiaocéaniques dans leur salle informatique ( à creuser) |
| Équipe du Centre d'Hébergement d'Urgence Fleur d'eau ( Bras Panon) | Social | M. Técher ( responsable) Mme Bertil ( AS) M. Chow-Cheuk ( AS) | 18/02/2021 | Convention partenariale à construire -Ouverture d'un OEPRE à Bras Panon (public captif) et dans le quartier de Saint-Jacques, dans leurs locaux ( ??) - traduction plurilingue de leur règlement intérieur, dans le cadre d'un projet avec leur public - formation des professionnels de l'association |

| Type/ Intitulé | Public | Contenu | Equipe d'intervention | Date |
|---|---|---|---|---|
| Rencontre avec les directeurs de la circonscription de Sainte-Suzanne | 6 directeurs en mode COVIdD19 | - CASNAV<br>- OEPRE<br>- Sacs à histoires<br>- Pluréval<br>**( Finalisation du diaporama de présentation pour la rencontre)** | - Viviane Ben Hamida<br>- Sigrid Gallet – coordonnatrice réseau REP du collège Hyppolite Foucque ( Sainte-Suzanne)<br>- Véronique Meyer – coordonnatrice réseau REP du collège de Cambuston ( Saint-André) | 15/02/ 2021 |
| Formation d'enseignants Groupe plurilinguisme de la Réunion | 4 enseignants du collège Terrain Fayard | -Programme défini JOUR 1 | - Viviane Ben Hamida<br>- Francky Lauret – chargé de mission LVR | 16/02/ 2021 |

Organisation du plan B pour la formation PPRE : rédaction et envoi d'un tableau à Marie et aux chargés de mission CASNAV.

**5 – Suivi des ÉANA isolés :**

| Identité | Classe | Niveau | Etablissement | Session prévue | Projet |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |

**6 – Chantiers CASNAV :**

| Intitulé | Action concernée | Date | Suite à donner |
|---|---|---|---|
| Groupe Plurilinguisme à La Réunion | Réunion de travail équipe CASNAV- & Francky LAURET | 12/02/ 2021 | Rédaction du diaporama fil conducteur de l'intervention et de compilation des concepts clefs |
| Salon de la maternelle | Filmage d'une séance en classe de maternelle | 15/02/ 2021 | Fiche de préparation + supports à réaliser<br>Attention au droit à image |

**7- Activités supplémentaires :**

- Échanges avec les enseignants UPE2A
    - Cas de Erestine AHAMADI au collège Mille Roches ( Saint-André) (Anoline et Michelle)
- Stratégie pauvreté : rédaction et envoi à Marie de la fiche action + échanges et modification avec Marie

## 4.2. Deux exemples de rapport d'activité que remplissent les chargés de mission CASNAV

**Exemple 1**

**RAPPORT D'ACTIVITÉS**

*Année scolaire 2020-2021*

*James MILLOT- Chargé de Mission-Formateur CASNAV*

**Accueil – Evaluation – Positionnement**
**Accompagnement de la scolarisation des EANA**

Nombre d'**élèves évalués** : 32 dont 9 non pris en charge (pas de besoins)

3 **Réunions de bassins** pour les enseignants du bassin Sud (Collège Terrain Fleury / Le Tampon)

**Formations Préparées et Animées pendant l'année :**
**(en bleu le nombre de candidats 1er degré/ vert 2nd degré)**

- **Préparation à la certification FLS : 10 jours 30 et 8**
- **Mayotte : connaître pour comprendre. (école J Ferry/ Le Tampon) 12**
- **Éveil aux langues : EEPU du 14ième Km. 13**
- **Sciences cognitives et Apprentissages :**
  - **Travail avec équipe St Pierre 1 et Petite Ile : mise en place calendrier (interventions et M@gistère)**
  - **6 demi-journées (mercredi matin) : présentiel suivies de 2 heures de retour d'expérience en distanciel. Inspection de St Pierre 1 et Petite Ile. 144**
  - **F.I.L.+ PAF Collège Leconte Delisle 23**
  - **F.I.L. Collège Terrain Fleury 12**
- **Formation des Néo-directeurs 35**
- **Université Sciences Humaines : intervention Master Sciences du langage et Anthropologie (F. Georger) 30 étudiants**
- **Sac à Histoire multilingue (avec C. Seraphin) : EMPU Simone de Beauvoir/ St Pierre 8**
- **Groupe Plurilingue Réunion (avec mission LVR, F. Lauret) : intervention dans 3 collèges et à 3 reprises pour présentation et montage des projets de collège. 19 et 6**
- **Préparation des formations Maternelle 2021-22 avec le groupe Maternelle Plurilingue (D. Ouin) avec 7 autres formateurs.**
- **INSPE : 7 interventions en distanciel sur l'enseignement en contexte (co-animation avec V. Ben-Hamida) 145 PES**

**ÉQUIPES RENCONTRÉES**
(présentation du dispositif CASNAV-UPE2A-OEPRE)

IEN St Joseph
CIO St Joseph
Collège P. Hermann (nouveau Principal)

**DIVERS**

**Suivi (tutorat académique) de 2 PES** sur la circonscription de St Louis : 10 visites, 23 heures d'accompagnement hors temps scolaire et 5 équipes de suivi (1/période)

**MOOC, webinaires et conférences** suivi.e.s :
l'attention à l'école (Canope)
Enseignement du lexique à l'école (Canope)
Les médias en classe (Canope)
Accueillir un EANA (Canope)
les compétences pour le dialogue interculturel (Fun Mooc)
Pratiques de l'enseignement de la prononciation en FLE (Fun Mooc)
Conférence Réunion Mayotte (délégation Mayotte-Réunion)

**Semaine Académique de l'Innovation (CARDIE)** : 1 journée de formation

**Formation OFII** avec C. Rabillet (directeur)

**Projet Erasmus** : travail et soutenance orale du projet de découverte (pédagogique) de la Finlande

**Salon de la maternelle** : préparation du dossier distanciel (salon annulé cause COVID)

**Maquette INSPE** : travail avec l'équipe INSPE sur UE *Enseigner en contexte*.

**Veille scientifique et pédagogique**: envoi régulier à tous les collègues UPE2A-CASNAV de documents sur l'actualité, les outils, conférences etc.liés à la thématique de l'élève allophone et du plurilinguisme.

Tournage et montage du **film sur l'OEPRE** au Lycée J. Hinglo/Le Port (visible sur Youtube et sur le site de l'Académie)

Tournage et montage du **film sur Dangadzo** à l'école J. Ferry/ Le Tampon (visible sur Youtube et sur le site de l'Académie)

**DELF** : préparation, mise en place, passation (3 journées) et correction (1 journée) de l'examen DELF scolaire 2021

# Bilan

On retiendra cette année le nombre toujours croissant d'interventions et de formations bien que le contexte sanitaire n'est pas été propice aux formations (nombreuses formations annulées ou transformées en version distanciel). Cela démontre bien l'importance et surtout la visibilité du dispositif CASNAV-UPE2A au sein de notre académie. Cela illustre aussi l'importance et les besoins en formation du personnel, qu'il soit enseignant ou autre.
L'entrée du CASNAV dans la formation initiale des enseignants (INSPE) est un pas de géant qui permet enfin d'avoir une visibilité et de donner quelques outils aux nouveaux enseignants qui se sentiront ainsi moins démunis.
Le suivi des PES, depuis maintenant cinq ans, me permet de garder le contact avec la classe, la réalité du terrain et surtout avec les difficultés rencontrées par les jeunes enseignants. C'est un avantage certain et cela fait du lien entre la théorie et la pratique de classe au quotidien.
Les interventions en sciences cognitives sont plus nombreuses et les demandes croissantes : cela démontre l'intérêt des enseignants pour ces questions. De mon côté cela permet une diversification de mon activité mais aussi de faire du lien entre ces questions scientifiques portées par les sciences cognitives et l'apprentissage du français aux élèves allophones. De plus chaque intervention de ma part dans ce domaine est l'occasion de promouvoir le dispositif, ses enjeux et les outils.

Enfin, à titre personnel, j'ai cette année obtenu l'avis favorable au poste de conseiller pédagogique. Cette validation, en plus du diplôme CAFIPEMF, donne ainsi à moi-même et au CASNAV une totale légitimité en termes de formations et de conseils pédagogiques.

Je renouvelle également mon souhait de continuer à travailler au sein de l'équipe et du dispositif CASNAV, dispositif dans lequel je m'épanouis professionnellement et auquel j'espère apporter ma pierre et ma modeste contribution.

**Exemple 2**

# RAPPORT D'ACTIVITE

*Année scolaire 2020-2021*

*Nom/Prénom : SERAPHIN Catherine*
*Chargée de mission CASNAV secteur Nord (1er degré) et Ouest (1er et 2nd degrés)*

## Accueil – Evaluation – Positionnement
## Accompagnement de la scolarisation des EANA

**Nombre de tests de positionnement en langue française** (TPLF) : 28

**Nombre d'EANA évalués et pris en charge dans le dispositif UPE2A :**
Nord : 5 -> 1er degré : 3 2nd degré : 2
Ouest : 11 -> 1er degré : 2 2nd degré : 9

**Nombre d'EANA évalués et non pris en charge dans le dispositif UPE2A :**
Nord : 3 -> 1er degré : 0 2nd degré : 3
Ouest : 2 -> 1er degré : 1 2nd degré : 1

**Nombre d'EANA évalués et à prendre en charge à la rentrée dans le dispositif UPE2A :**
Nord : 5 -> 1er degré : 4 2nd degré : 1
Ouest : 2 -> 1er degré : 2 2nd degré : 0

**Mise en place de conventions** (en complément avec ceux de Mme CASCADE) :
Nord : 10 -> 1er degré : 6 2nd degré : 4
Ouest : 6 -> 1er degré : 1 2nd degré : 5

**Mise en place de MAT (Module d'Accueil Temporaire)** (y compris ceux de Mme CASCADE) :
Nord : 27 -> 1er degré : 17 2nd degré : 10
Ouest : 23 -> 1er degré : 14 2nd degré : 9

**Mise en place du vocabulaire des disciplines (2nd degré) :**
Ouest : 4 IMP
Lycée Jean Hinglo : 1 / Clg Oasis : 3

**Evaluation/Orientation des élèves :**

- Accueil des EANA, passation du TPLF
- Organisation avec les équipes pédagogiques de la passation du TPLF dans les établissements / passation au CASNAV pour les EANA non inscrits
- Rédaction des bilans
- Orientation et scolarisation des EANA non inscrits dans les établissements scolaires (SAIO)
- Organisation de la PEC (EDT de l'enseignant UPE2A et conventions ou MAT si nécessaire)

| Collaboration avec les équipes pédagogiques<br>Et l'enseignant UPE2A |
|---|
| - Inscription de l'EANA dans son établissement de secteur : difficulté de trouver une place<br>- Mise en place des conventions avec les établissements scolaires en lien avec les enseignants UPE2A (rencontre avec les chefs d'établissement, les CPE,…) : procédure des signatures trop longue, à revoir<br>- Rencontre avec les équipes pédagogiques pour suivi ou aide (PPRE, outils d'aide…) |
| **Participation aux réunions pédagogiques** |
| - Présentation du CASNAV dans les établissements scolaires aux équipes pédagogiques<br>- Présentation du dispositif OEPRE dans les établissements (collège Reydellet, école Reydellet, collège Soubou, lycée Roches Maigres) ou dans les PRE (Plateau Caillou) |
| **Place des parents dans la scolarisation d'un EANA<br>Mise en place du dispositif OEPRE** |
| - Mise en place des 17 conventions avec les lieux d'accueil : 3 écoles (EP Jules Ferry, EM Les Jacques, EE Reydellet B) ; 8 collèges (Hubert De Lisle, Fayard, Mille Roches, Les Alizés, Soubou, Plateau Goyaves, Les Tamarins, Joseph Hubert) ; 1 lycée (Jean Hinglo) ; 2 médiathèques (François Mitterrand, Aimé Césaire) ; 1 local d'association ( La Chaumière 974) ; 1 centre social et culturel ( Farfar) ; 1 CCAS (St André) : rencontre avec les responsables, visite des salles et signature de la convention<br>- Recherche de lieux pour installation du dispositif OEPRE : rencontre avec les responsables des médiathèques de St Pierre (Raphaël Barquisseau, Condé, Ravine des cabris) ; responsables d'association (Ass Allons Jouer Mangue au Tampon) ; responsables des médiathèques (Leconte De Lisle St Paul) ; écoles de St Joseph centre ; IEN (Tampon et de St Joseph) ; rencontre avec le responsable de l'ENSAM au Port ; rencontre avec le responsable du local de la Palissade à St Louis<br>- Rencontre avec 3 animateurs qui n'ont pas été recruté pour diverses raisons<br>- Recherche de parents pour les ateliers : distribution de flyers dans les écoles ou lieux d'accueil; lien avec les UPE2A ; suivi des parents orientés par l'OFII ou la CAF ou les écoles ou les assistantes sociales<br>- Achat du petit matériel pour les ateliers : proforma avec Bureau Vallée et facture avec le collège de l'Etang<br>- Suivi des fiches d'émargement des parents aux ateliers : nombre de parents présents à chaque séance<br>- Participation aux COPIL et aux réunions avec les financeurs et partenaires : DJSCS, AFD, OFII<br>- Rencontre avec autres partenaires : Cité éducative du Port, PRE, Mairies, …<br>- Participation au CESC au lycée Jean Hinglo pour présenter le dispositif aux autres instances du lycée |

| Projets mis en place au cours de l'année 2020-2021<br>Participation à un événement (semaine des langues…) |
|---|
| - Réalisation d'une capsule vidéo présentant l'OEPRE dans le cadre de la lutte contre l'illéttrisme avec les parents de Jean Hinglo<br>- Réalisation d'un Tableau De Bord (TDB) pour la gestion des émargements des ateliers : fonctionnement à revoir et à améliorer à la rentrée<br>- Participation des parents OEPRE à la journée de la laïcité au lycée Jean Hinglo ( présentation des valeurs de la République sous forme scénique aux élèves)<br>- Participation des parents OEPRE à la journée Bien-être au collège Hubert De Lisle (séance de yoga)<br>- Projet « sac à histoire multilingue » avec l'école Françoise Dolto (Le Port) et les parents de l'OEPRE de Jean Hinglo : n'a pas abouti car les 2 enseignantes en congé maladie (Covid), à continuer à la rentrée<br>- Projet « Sac à histoire multilingue » avec l'école maternelle Simone de Beauvoir (St Pierre) : n'a pas abouti car difficulté de suivi de l'action avec les enseignantes, à continuer à la rentrée, lien avec l'association Andarun pour la confection des sacs<br>- Participation à la semaine des langues avec le collège Le Bernica (3 classes) (éveil aux langues) : à renouveler l'an prochain<br>- Participation au prolongement de la semaine des langues avec le collège Bédier (3 classes) (éveil aux langues)<br>- Réalisation d'une capsule vidéo sur l'utilisation du sac à histoire multilingue pour le salon de la maternelle (Ecole Emile Hugot) |
| **Partenariat avec les associations/ les collectivités territoriales / autres** |
| - Dans le cadre du dispositif OEPRE, rencontres avec divers partenaires et financeurs: associations, Cité éducative du Port, PRE, Mairies, DJSCS, AFD, OFII…(cf OEPRE)<br>- Rencontre avec M. DJAE pour la mise en place des documents sur le site du CASNAV |
| **Formations** |
| - Participation au Groupe Plurilingue de la Réunion (GPR) : contenu de formation pour les binômes LVR-CASNAV pour les 6 collèges<br>- Participation au Groupe Académique Maternelle (GAM) : contenu de formation pour intervention à la rentrée de 2 journées REP+ (Célimène Gaudieux et Terre Sainte)<br>- Participation à la réalisation du Webinaire Plureval avec le CANOPÉ<br>- « Mutualisation des pratiques » secteurs Nord et Ouest : 31/01/20 – 01/02/21 – 15/06/21- 17/06/21 avec les enseignants UPE2A : point sur les PEC par bassin, élaboration d'outils<br>- « Langues indianocéaniques » : 2 journées de formation à l'école JL Daly Eraya (St Paul) 29/04/21 et 01/07/21 : élaboration d'un livret d'apprentissage de la langue malgache<br>- « Plureval » : 3 journées de formations au lycée Jean Perrin (St André) : 22 /04/21, 27/04/21, 03/05/21 : écriture de séquences pédagogiques<br>- « Dispositif OEPRE » : 2 formations en grand groupe 05/10/20- 30/11/20, 3 formations par demi-groupe : groupe 1 : 30/03/21 –- 04/05/21 – 31/05/21 – groupe 2 : 19/04/21- 03/06/21 – 21/06/21 : écriture des fiches pédagogiques |

- « Préparation à la Certification FLS » : 07/10/20 – 08/10/20 - 09/11/20 - 12/11/20- 18/11/20- 19/11/20 : sac à histoire multilingue, dispositif OEPRE, retor des observation de classe, LVR

**Examens et diplômes**

- Entretien jury pour la Certification FLS : session de remplacement d'avril 2020 : 28/10/20 – 29/10/20 – 30/10/20 – 06/11/20 – 13/11/21
- Entretien jury pour la Certification FLS : session 2021 : 03/03/21 – 24/03/21 – 07/04/21 – 14/04/21 –
- Entretien poste à profil UPE2A 2nd degré : 09/04/21 – 13/04/21
- DELF scolaire : session 2020 : au CASNAV 01/10/20,
- DELF scolaire : session 2021 : clg Letoullec 04/06/21 et clg Oasis 08/06/21

**Perspectives pour 2021-2022**

- Présentation du CASNAV dans les réunions de directeurs en collaboration avec les IEN de circonscription et dans les réunions de rentrée des établissements du 2nd degré
- Participation aux formations académiques (GPR, GAM, PAF, FIL, Formations REP+)
- Participation aux mutualisations de pratiques avec les enseignants UPE2A
- Participation aux formations OEPRE : création d'autres fiches pédagogiques pour l'animateur OEPRE
- Participation aux formations PLUREVAL pour la diffusion de l'outil aux enseignants de classe ordinaire en lien avec les enseignants UPE2A
- Intervention dans les établissements pour des séances d'éveil aux langues lors de la semaine des langues
- Projets divers sur les langues dans les établissements en lien avec les enseignnats UPE2A et les animateurs OEPRE
- Création d'outils pédagogiques pour aider les élèves et les familles nouvellement arrivées à s'intégrer dans le système scolaire français (traduction des documents divers en langues maternelles des EANA arrivant sur le département)
- Création de nouveaux « sacs à histoires multilingues » avec les parents de l'école et si nécessaire les parents des ateliers OEPRE proche de l'école
- Diffusion de flyers et affiches du dispositif OEPRE
- Motiver les parents à s'inscrire et à suivre les cours de l'OEPRE, réunions de parents dans les établissements ou des structures accueillantes
- Suivi des présences des parents par le biais du tableau de bord OEPRE

## 4.3. Deux exemples de rapport d'activité que remplissent les enseignants UPEAA

**Exemple 1**

# RAPPORT D'ACTIVITES

Circonscription de Saint Denis 2 - Année scolaire 2020-2021

*Mme Gravina Christelle*

**9 Établissements concernés :**

**École Élémentaire Bory de Saint Vincent : 2** prises en charge
(Élèves radiés à la 3 période – poursuite de la prise en charge par la collègue de Saint Denis 3).

**École Élémentaire Damase Legros : 5** prises en charges (1 arrivée en période 2)

**École Maternelle Damase Legros : 1** prise en charge
(Convention avec l'école élémentaire pour qu'un élève de CE1 participe aux séances avec l'élève de GS).

**École Primaire Eudoxie Nonge : 2** prises en charge
(École attribuée à partir de la période 3)

**École Élémentaire Jean Baptiste Bossard : 1** prise en charge à partir de la période 5. Convention pour accueillir l'élève à Michel Debré

**École Élémentaire Michel Debré** : **4** prises en charge au début de l'année, **1** arrivée à la période 3 (1 radiation à la période 5).

**École Primaire Primat : 2** prises en charge au début de l'année, **2** arrivées à la période 5 (2 radiations à la fin de l'année scolaire – école dans le Sud).

**Collège Elie Wiesel** : **3** prises en charge sur toute l'année.

**Collège Émile Hugo : 2** prises en charge sur toute l'année.

| **Accueil – Évaluation – Positionnement<br>Accompagnement de la scolarisation des EANA** | |
|---|---|
| Nombre de nouvelles PEC dans le dispositif à la rentrée 2020 | **14** |
| Nombre de poursuites de PEC à la rentrée 2020<br>(EANA pris en charge en 2019-2020) | **11** |
| Nombre d'EANA évalués et non pris en charge dans le dispositif | **1** |
| Nombre de nouvelles PEC dans le courant de l'année | **8** |
| **Total d'élèves pris en charge tout au long de l'année scolaire 2020-2021** | **25** |
| Nombre de radiations survenues dans le courant de l'année | **2** |
| Nombre de poursuite de PEC à la rentrée 2021-2022 | **11** |
| Nombre de nouvelles PEC pour la rentrée prochaine | **3** |
| Nombre d'arrêts de prise en charge à la fin de l'année scolaire 2020/2021 : | **7** |

## Place des parents dans la scolarisation d'un EANA (rencontres enseignant UPE2A/parents, projets en partenariat familles/école…)

Les parents ont étroitement collaboré avec l'équipe enseignante et le dispositif UPE2A dans le cadre des conventions établies. Très bonne communication dans le suivi de la scolarité de leurs enfants.

- Implication de deux parents dans la réalisation d'un dépliant sur quelques notions de la culture malgache.

## Projets pédagogiques mis en place au cours de l'année 2020-2021

- **Participation au concours Dis-moi dix mots**, élèves des Collèges Émile Hugo et Elie Wiesel.

Production finale : Recueil de poèmes illustrés (différentes formes prose, calligramme, acrostiche), période 1 et 2.

- **Correspondance** entre les élèves des dispositifs UPE2A des Collèges Émile Hugo et Elie Wiesel, période 1 et 2.

- **Visite d'un fleuriste,** élèves de cycle 2 et 3, période 2.

Réalisation d'un imagier sur les Fleurs.

- **Réécriture d'un album :** « Le Maki qui voulait changer de couleur », période 3.

Support livre imprimé, illustrations et textes réalisés par les élèves de cycle 2.

- **Projet Photo sur « La guirlande de mes émotions »**, élèves de cycle 2, période 4.

Présentation et valorisation des productions par les élèves au sein de leur classe ordinaire.

- **Entraînement au Concours « Défi Mots »,** participation lors des séances UPE2A, défis entre les élèves des Collège Émile Hugo et Elie Wiesel.

**Formations pédagogiques sous forme de Webinaire**

23/02/2021
Le lexique : techniques et conseils pour l'enrichir, Maison des Langues.

28/04/2021
Rencontre virtuelle FLE : Discussion entre deux auteurs du manuel Défi, éditions Maisons des Langues.

**Animations Pédagogiques de la circonscription**

2/12/2020
Enseigner le vocabulaire au Cycle 3.

**Formations organisées par le CASNAV**

4/03/2021
Comprendre une image et l'interpréter, Marc Salort.

20/05 et 3/06/2021
Sensibilisation aux langues indianocéaniques, Mr Razafindrakoto.

**Collaboration avec les équipes pédagogiques : (10 heures)**
**Concertation avec l'enseignant / le professeur principal de la classe d'appartenance des EANA : (36 heures)**
**Concertation avec les membres du RASED : (5 Heures)**
**Co-intervention : (4 heures)**

**Participation aux Conseils d'école/ Conseils de cycle/ Conseils de classe (8 établissements)**

**Total : 40 heures**

Conseils de classe aux Collèges Émile Hugo & Elie Wiesel ;

Conseils des maîtres : Damase Legros, Michel Debré, Eudoxie Nonge, Jean Baptiste Bossard, Primat, Bory de Saint Vincent.

Conseil d'école : Damase Legros.

Équipes éducatives : Eudoxie Nonge, Damase Legros, Michel Debré

## Bilan de l'année 2020-2021

Cette année, les arrivées de la majorité des élèves ont eu lieu dès le début l'année scolaire, seuls quelques élèves ont été inscrit en période 3, 4 et 5.
Les radiations survenues en cours d'année (période 3- période 5) se sont malheureusement faites de façon soudaine, sans que j'ai eu l'occasion de dire au revoir aux élèves. Fort heureusement, l'étroite communication avec mes collègues UPE2A a favorisé la réintégration des élèves dans le dispositif et leur accompagnement dans leur nouvelle école.

Il est à regretter le refus de certains parents d'entamer les démarches nécessaires à l'orientation de leur enfant dans un dispositif scolaire mieux adapté à leurs besoins. Beaucoup restent encore très fermés aux classes ULIS.
Toutefois, les changements de classe (une année en deçà de leur classe d'âge) préconisés suite au test de positionnement, ont été acceptés sans réticence.

J'ai eu la joie d'accueillir lors de mes séances des stagiaires à la préparation de la Certification FLS. Ces visites ont été très enrichissantes. Elles m'ont permis de prendre du recul sur mes projets pédagogiques et d'avoir un retour sur leurs lisibilités et leurs pertinences. C'est un plaisir de transmettre et d'échanger sur les fonctions des enseignants UPE2A.

J'ai grandement apprécié l'accueil qui m'a été réservé dans les établissements tout au long de l'année scolaire (attribution des locaux, collaboration pour les créneaux des séances UPE2A). C'est agréable de constater la grande évolution dans l'attitude des équipes enseignantes et des chefs d'établissement : ils ont tous travailler de concert afin que le dispositif UPE2A ait sa place à part entière.

**Exemple 2**

# RAPPORT D'ACTIVITÉ

*Année scolaire 2020-2021*

*Nom/Prénom : SOUBAYA Fabiola*

## Accueil – Evaluation – Positionnement
## Accompagnement de la scolarisation des EANA

Nombre de nouvelles PEC dans le dispositif à la rentrée 2020 : 3

Nombre de poursuites de PEC à la rentrée 2020 : 12
- EANA pris en charge en 2019-2020 : 25
- EANA pris en charge en 2018-2019 avec interruption dû au confinement :

Nombre d'EANA évalués et non pris en charge dans le dispositif : 2

Nombre de nouvelles prises en charge dans le courant de l'année : 2

Nombre d'arrêts de prise en charge à la fin de l'année scolaire 2020/2021 : 12

Nombre de poursuites de PEC pour la rentrée prochaine : 13

Organisation/aménagement de l'emploi du temps :

| | Horaires | Lundi | Mardi | Mercredi | Jeudi | Vendredi |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Matin | M1 | École Petit Bazar | École Odile Elie | | École Beaulieu | École André Duchemann |
| | M2 | | | | École Odile Elie | |
| PAUSE REPAS | | | | | | |
| Après-midi | S1 | École Henri Morange | École Beaulieu | | École Petit Bazar | École Petit Bazar |
| | S2 | | | | | |

Mise en place de conventions :
Une convention entre le collège de cambuston et l'école Henri Morange pour une élève de 3ème

Mise en place de MAT (Module d'Accueil Temporaire) dans le 2nd degré : Non

Mise en place du vocabulaire des disciplines (2nd degré) : Non

Évaluation/Orientation des élèves :
- Evaluations diagnostiques et sommatives à l'aide de l'outil Plureval

| |
|---|
| - Bilans intermédiaires UPE2A rédigés à la demande des IEN pour statuer sur des demandes de redoublements<br>- Participation aux équipes éducatives |
| **Collaboration avec les équipes pédagogiques : (nb/heure)<br>Concertation avec l'enseignant / le professeur principal de la classe d'appartenance des EANA : (nb/heure)<br>Co-intervention : (nb/heure)** |
| - Entretien avec les enseignants de classes ordinaires pour faire état des réussites et des difficultés des élèves et aide à la rédaction du PPRE de l'élève<br>- Collaboration avec les membres du RASED, notamment la psychologue<br>- Mise en place de projets avec les équipes pédagogiques (Erasmus +, semaine des langues, journée de la langue maternelle…) |
| **Participation aux Conseils d'école/ Conseils de cycle/ Conseils de classe (nb/établissements)** |
| Participation aux Conseils d'école, conseils de cycle et de maîtres des écoles |
| **Place des parents dans la scolarisation d'un EANA (rencontres enseignant UPE2A/parents, projets en partenariat familles/école…)** |
| - Projet d'éveil aux langues avec l'intervention de parents parlant le shimaoré et la langue des signes<br>- Entretien avec les parents lors de la scolarisation d'un EANA et contact tout au long de l'année pour le suivi de l'élève et l'aide aux familles |
| **Projets mis en place au cours de l'année 2020-2021<br>Participation à un événement (semaine des langues…)** |
| - Séjour au centre de lecture de la Plaine des Palmistes du 22 au 26 février 2021 pour réaliser un tarot des contes plurilingue (2 écoles concernées Ravine creuse et Petit Bazar, soit 19 élèves)<br>- Sortie à Saint-Leu : découverte et sensibilisation à la protection du lagon, visite de Kélonia (12 élèves concernés, Petit Bazar)<br>- Semaine des langues dans les écoles (escape game plurilingue, fleur des langues, quizz sur les langues avec Plickers, découverte et initiation à la langue des signes)<br>- Semaine des langues au Collège Joseph Bédier (Dangazdo)<br>- Projet PLUREVAL 1 : création de séances mettant en œuvre le plurilinguisme pour les enseignants de classes ordinaires<br>- Projet PLUREVAL 2 : modification des exercices du test de positionnement en langue française des classes de CE1/CE2 |

| **Partenariat avec les associations/ les collectivités territoriales dans les écoles/les établissements** |
| --- |
| - la mairie de Saint-André a subventionné entièrement le séjour au CALE (bus et séjour)<br>- le domaine des Tourelles a accueilli les élèves avec un guide pour la partie musée et prêt d'audio-guides pour découvrir les plantes, les objets « lontans », la littérature réunionnaise, ect |
| ❖ ***Dans ce rapport d'activité annuel*** *:*<br><br>○ *Vous présenterez votre activité au cours de l'année scolaire 2020-2021*<br>○ *Vous analyserez les données en soulignant :*<br><br>*-Les points positifs :*<br>→ les évaluations réalisées par la chargée de mission à partir de la deuxième période a permis de prendre en charge plus tôt les élèves et sans interruption pendant l'année<br>→travail d'équipe très productif grâce aux rassemblements « mutualisation des pratiques » : création d'outils, reflexion sur les projets à mener, bilan des PEC, échanges de pratiques, élaboration d'une progression commune ect…<br>→ formation avec l'OFII très intéressante<br><br>*-Les points d'attention :*<br>→ les demandes de réinscription : selon les circonscriptions, le protocole de demande diffère (ex : certains IEN demandent l'avis du psychologue scolaire et le temps d'attente est long) / document de demande de réinscription à compléter peut-être avec un bref rappel de la circulaire<br>→ l'aide et le suivi des élèves allophones isolés : après l'évaluation diagnostique, il serait intéressant de faire un point en cours d'année sur les progrès réalisés par ces élèves et de créer des outils à donner aux enseignants<br><br>*-Les difficultés rencontrées:*<br>→ problème de salle pour les interventions dans certaines écoles<br>→ peu d'écoles sont équipées (ordinateur ou tablette) pour un apprentissage efficace avec le numérique d'où l'utilisation du matériel personnel<br><br>*-Les propositions d'alternatives:*<br>→ dans la continuité de Plureval, création d'une évaluation formative pour mesurer les progrès réalisés |

## 4.4. Deux exemples de rapport d'activité que remplissent les animateurs OEPRE

**Exemple 1**

**BILAN ANNUEL OEPRE**

***Année scolaire 2020-2021***

**Nom du formateur : Samia LEON**
**Lieu : Saint-Louis (Collège Plateau-Goyaves)**
**Jour/Horaires : Lundi / de 9h à 11h30**

**Période de formation :**
**Date du début : 02/11/2020** **Date de fin : 21/06/2021**

**ASPECT QUANTITATIF**

| | | |
|---|---|---|
| Inscription | Nombre total des parents inscrits | 7 |
| | Nombre total de parents primo-arrivants (de moins de 5 ans) | 6 |
| | *Dont nombre de femmes signataires du CAI-CIR (ayant passé par l'OFII)* | 0 |
| | *Dont nombres d'hommes signataires du CAI-CIR* | 0 |
| | *Dont nombre de jeunes primo-arrivants et/ou signataires du CAI-CIR (16-25ans)* | 0 |
| | *Dont nombre de BPI (Bénéficiaires de la Protection Internationale), signataires du CIR* | 0 |
| | | |
| Présence | Nombre de parents régulièrement présents | 5 |
| | Nombre de parents minimum présents dans le dispositif | 3 |
| | Nombre de parents maximum présents dans le dispositif | 7 |
| | | |
| Sortie du dispositif | Nombre de parents ayant quitté le dispositif dans le courant de l'année | 3 |
| | Nombre de parents en sortie positive 6 mois après leur sortie du parcours | 3 |
| | *Dont le nombre de bénéficiaires en formation 6 mois après en formation après leur sortie de parcours* | 0 |
| | *Dont le nombre de bénéficiaires en emploi durable 6 mois après leur sortie de parcours* | 0 |
| | *Dont le nombre de personnes ayant ouvert des droits* | 2 |
| | | |
| Evaluation des parents | Nombre de parents ayant passé le DELF | 0 |
| | Nombre de parents souhaitant passer le DELF l'an prochain | |
| | *Niveau A1* | 3 |
| | *Niveau A2* | 1 |
| | *Niveau B1* | |

## ASPECT QUALITATIF

*(Vous présenterez les projets ou actions menées au cours de l'année scolaire 2020-2021 dans les 4 objectifs (en quelques mots))*

### Acquisition du français à l'oral et à l'écrit

- Première période (novembre 2020 à février 2021) : actions d'alphabétisation (groupe d'apprenants de niveau A0).
- Deuxième période (mars à juin 2021) : apprentissage du français basé sur les besoins des apprenants par rapport à la vie quotidienne : lecture et écriture à travers des documents authentiques divers, jeux de rôles, réalisation d'une recette des Comores (elles ont écrit le recette et réalisé le plat ensemble), mini-débats sur des thèmes de société et de culture (comparaison des habitudes culturelles)…

### Connaisance du fonctionnement et des attentes de l'Ecole vis-à-vis des élèves et des parents

- Activités à partir de documents authentiques du milieu scolaire,
- Présentation du système scolaire français (école, collège, lycée, études supérieures) et de l'organigramme du collège Plateau-Goyaves qui nous accueille.

### Connaissance des valeurs de la République et de leur mise en œuvre dans la société française

- Activités et mini-débats autour de la laïcité, l'égalité des droits entre hommes et femmes, l'accès à l'Education, les droits des enfants, les droits des étrangers en France…

### Accompagnement vers l'emploi

Ce point là a été moins développé lors des ateliers, car le public est principalement composé de mères au foyer, dont le rythme de vie ne leur permet pas de travailler pour le moment.
Nous avons principalement abordé le thème de l'emploi à travers des activités de lexique (les métiers et leurs caractéristiques), et de découverte des parcours scolaires (études et formations pour les enfants).
Avec deux apprenants, nous avons commencé à travailler sur le CV vers la fin de la période, après un temps de séances d'alphabétisation, mais ils n'ont plus été réguliers.

## ANALYSE

| | |
|---|---|
| Points positifs : | - Une belle évolution du groupe d'apprenants « grands débutants » tout au long de l'année : des progrès significatifs, plus de confiance en soi, et une cohésion de groupe qui s'est bien développée.<br>- Bon niveau de motivation pour continuer, et éventuellement passer le DELF A1 l'an prochain. |
| Points d'attention : | - Expression orale à renforcer pendant le cours car les apprenants ont tendance à parler en shimaoré entre eux.<br>- Consolider les acquis car les apprenants ont tendance à oublier des notions déjà vues précédemment. |
| Difficultés rencontrées : | - Des niveaux d'apprentissage et de motivation différents : des écarts dans le groupe.<br>- Difficultés d'apprentissage : alphabétisation.<br>- Difficultés de prise de parole, expression orale : timidité. |

| | |
|---|---|
| Propositions d'alternative : | - Continuer à insister sur l'apprentissage de la lecture et de l'écriture : ne pas hésiter à revenir sur les notions déjà vues, à répéter.<br>- Encourager l'expression orale en douceur: jeux de rôle, débats etc…<br>- Encourager les activités en autonomie ou en petits groupes, pour gérer au mieux les différences de niveaux. |

## PARTICIPATION AUX REUNIONS

*(Notez les points importants des réunions auxquelles vous avez participées)*

- Points téléphoniques avec Bénédicte GAUTHIER, enseignante UPE2A, pour suivi pédagogique entre les deux ateliers.
- Participation aux formations OEPRE

## PERSPECTIVES pour l'année 2021-2022

- Poursuivre et affiner l'apprentissage de la lecture et de l'écriture.
- Accompagner les apprenants vers l'obtention du DELF pour ceux qui le souhaitent, ou au moins au niveau supérieur.
- Proposer des interventions de personnels du collège.
- Proposer la rencontre avec des associations autour de thèmes de société et de citoyenneté (droit des femmes, éducation, environnement…), en y associant éventuellement des élèves du collège.
- A voir : travailler l'interculturel en partenariat avec une classe du collège à travers un projet artistique.
- Travailler à la traduction d'un ouvrage dans les langues maternelles des apprenants.
- Réserver un créneau régulier à la salle informatique du collège pour développer l'initiation à l'informatique.

**Exemple 2**

# BILAN ANNUEL OEPRE

***Année scolaire 2020-2021***

**Nom du formateur : RANAIVO Veronina**
**Lieu : local de l'Association La Chaumière 974**
**Jour/Horaires : jeudi de 9H à 12H**

**Période de formation : juillet 2020 - juin 2021**
**Date du début : 02/ 07/2020** **Date de fin : 07//07/2021**

## ASPECT QUANTITATIF

| | | |
|---|---|---|
| Inscription | Nombre total des parents inscrits | 34 |
| | Nombre total de parents primo-arrivants (de moins de 5 ans) | 21 |
| | *Dont nombre de femmes signataires du CAI-CIR (ayant passé par l'OFII)* | 02 |
| | *Dont nombres d'hommes signataires du CAI-CIR* | 01 |
| | *Dont nombre de jeunes primo-arrivants et/ou signataires du CAI-CIR (16-25ans)* | 00 |
| | *Dont nombre de BPI (Bénéficiaires de la Protection Internationale), signataires du CIR* | 00 |
| | | |
| Présence | Nombre de parents régulièrement présents | 08 |
| | Nombre de parents minimum présents dans le dispositif | 04 |
| | Nombre de parents maximum présents dans le dispositif | 15 |
| | | |
| Sortie du dispositif | Nombre de parents ayant quitté le dispositif dans le courant de l'année | 17 |
| | Nombre de parents en sortie positive 6 mois après leur sortie du parcours | 01 |
| | *Dont le nombre de bénéficiaires en formation 6 mois après en formation après leur sortie de parcours* | 00 |
| | *Dont le nombre de bénéficiaires en emploi durable 6 mois après leur sortie de parcours* | 00 |
| | *Dont le nombre de personnes ayant ouvert des droits* | 21 |
| | | |
| Evaluation des parents | Nombre de parents ayant passé le DELF | 00 |
| | Nombre de parents souhaitant passé le DELF l'an prochain | |
| | *Niveau A1* | 12 |
| | *Niveau A2* | 03 |
| | *Niveau B1* | 03 |

## ASPECT QUALITATIF

*(Vous présenterez les projets ou actions menées au cours de l'année scolaire 2020-2021 dans les 4 objectifs (en quelques mots))*

| **Acquisition du français à l'oral et à l'écrit** |
|---|
| Remplir des questionnaires du quotidien (CAF, école, administrations…).Mise en place de groupe FB (Facebook, WhatsApp) pour l'envoi de liens en prolongement de l'apprentissage oral et écrit. Traduire une chanson malgache en d'autres langues( en français, en shimahorais).<br><br>Inscrire les stagiaires à la médiathèque (se familiariser avec les manuels et outils d'apprentissage) |
| **Connaissance du fonctionnement et des attentes de l'École vis-à-vis des élèves et des parents** |
| Intervention d' un ancien directeur d'école (Mr Denis RUET) en vue de renforcer et évaluer la connaissance des parents du système éducatif en France. Médiation interculturelle personnalisée des parents et/ou élèves lorsque cela est nécessaire (RASED, assistant social, ULIS, appel téléphonique auprès d' établissements . Orientation des élèves vers des associations menant des actions culturelles, éducatives, sportives).<br><br>Projet: création de cahier de liaisons entre les parents et institutions éducatives. |
| **Connaissance des valeurs de la République et de leur mise en œuvre dans la société française** |
| Mise en place de sortie famille, en partenariat aux associations, de visite de Musée (mise en avant de la culture et de la laïcité)<br>Élaboration d'un jeu (Time's Up), variant du sac à mots avec les stagiaires.<br>Jeu de rôles sur des situations vécues ou rapportées afin de dégager les comportements non adéquats puis les transformer en comportements adéquats dans la société française.<br><br>Projet: Construire un jeu "escape game" avec des thèmes sur la citoyenneté. |
| **Accompagnement vers l'emploi** |
| Explorer les différents métiers selon les souhaits, les niveaux d'études et compétences des stagiaires. |

| **ANALYSE** | |
|---|---|
| Points positifs : | Volonté des stagiaires, lien de confiance établi avec eux. Parentalité et bilinguisme abordés en situation réelle auprès des parents qui viennent |

| | |
|---|---|
| | accompagnés de leurs petits. Facilité d'approcher les parents pour apaiser les tensions dans le quartier. Possibilité d'avoir une interprète pour les allophones (Rayanti Youssouf) |
| Points d'attention : | Absentéisme dû aux divers rendez-vous institutionnels, deuil de 40 jours pour les femmes ayant perdu leurs époux, difficulté des parents allophones et analphabètes à remplir correctement les fiches d'inscriptions scolaire de leurs enfants impliquant des allers-retours dans les établissements. |
| Difficultés rencontrées : | Demande en accompagnement administratif et institutionnel en augmentation de parents allophones et analphabètes en forte croissance. |
| Propositions d'alternative : | Relever les noms des parents allophones et analphabètes ayant des enfants en fin de cycle 3 et noter les périodes d'inscription du passage en 6ème.<br>Établir le lien avec les établissements scolaires afin de faciliter la démarche . |

## PARTICIPATION AUX RÉUNIONS

*(Notez les points importants des réunions auxquelles vous avez participées)*

Comportement inadapté des enfants, notamment à l'école. Relayer les informations aux parents allophones et analphabètes.

Liens établis entre les participants. Les actions menées sont partagées et optimisées pour s'accorder aux missions de chacun des intervenants de terrain..

## PERSPECTIVES pour l'année 2021-2022

Permettre à mes stagiaires d'atteindre le niveau (A1, A2, B1) qu'ils envisagent.